AVIS DE LECTEURS

Voici le manuel que j'aurais aimé avoir quand en 1980, après trois voyages au Ladakh qui m'avaient ravie et ouvert d'autres horizons, je décidai d'en faire mon terrain d'études et de m'installer dans un village, Hémis-shukpa-chan, « Lieu de neige et de genévriers », pour de nombreux mois. Quel plaisir plus grand, en effet, que de pouvoir prononcer quelques mots correctement et de voir votre interlocuteur ravi, sourire, puis vous répondre par un déluge d'autres mots comme si sa langue était devenue désormais la vôtre !

Cette méthode simple, accessible à tous, qui ne demande aucune compétence linguistique ou connaissance de l'alphabet phonétique international, vous permettra non seulement après quelques efforts de dire vos premiers mots, vos premières phrases en ladakhi au grand bonheur de vos hôtes, mais également de mieux appréhender la culture et de mieux comprendre les hommes habitant la région que vous êtes venus découvrir. Car la langue n'est pas qu'un moyen de communication. Elle renseigne sur ceux qui la parlent. Qui d'autre qu'un berger des hauts plateaux du Changthang aurait des dizaines de mots différents pour décrire les yaks et les chèvres d'altitude qui composent son troupeau en vertu de leur âge, de la couleur et de la densité de leur poil ou de la forme de leurs cornes.

Alors prenez ce livre, ouvrez le, apprenez les premières leçons et lancez vous sans honte. Vous en redemanderez et vos amis d'un jour, ou de toujours, aussi.

Jullé ! Tashi Délé Ju !

Pascale DOLLFUS (Paris)

Cher M. Poizat,

J'espère que votre retour du Kazakhstan s'est bien passé. J'ai beaucoup apprécié la lecture du manuscrit de "Parlons Ladakhi", enfin, du moins des 5 premiers chapitres (ceux que j'ai lus !) : j'aurai bientôt fini la lecture du chapitre 5, et il me tarde de commencer l'écriture.

J'ai quelques questions et suggestions qui pourraient peut-être s'avérer être intéressantes. Nous nous verrons certainement au prochain séminaire, mais comme je crois que nous n'habitons pas loin l'un de l'autre je pourrai vous en parler plus tôt. Je pense à cela car j'imagine que vous aurez très bientôt terminé et soumis le manuscrit dans sa version finale aux éditions l'Harmattan.

Pour revenir sur votre question, les 4 premiers chapitres donnent envie d'y aller ! A votre disposition pour discuter de tout ça !

Amicalement,

Christian d'ELBEE (Paris, Lyon)

OUAH !!! SUPER !!! Désolée de vous répondre avec tant de retard, mais je suis en ce moment en train de préparer un tournage en Mongolie, et ... ce n'est pas simple !

Mais d'abord, je vous souhaite une belle année ! Je ne doute pas qu'avec la parution de votre livre cette année 2018 sera belle ! Ensuite, félicitations, c'est vraiment une super-bonne idée, je n'ai pas complètement pu tout lire, mais devant retourner au Ladakh en avril, cela va être mon livre de chevet à partir de mars, et du fond du cœur je vous remercie de me l'avoir envoyé ! Je pars dans 8 jours à Ulanbator, et reprendrai contact avec vous, depuis la France, ou peut-être au Ladakh (puisqu'il me semble que vous y êtes aussi souvent ; c'est drôle que l'on ne se soit jamais croisés !). Pour ma part, depuis 10 ans, j'y suis plutôt en hiver, automne, mais jamais en été ; peut être est-ce la raison pour laquelle nous ne nous sommes pas croisés (avant j'étais enseignante et y allais aussi un peu en été, mais plutôt au printemps) mais probablement il sera trop tard pour que ma petite pierre apportée à votre édifice soit encore utile !

En tous cas, soyez sûr que je ne manquerai pas de faire de la publicité sur votre livre, soit auprès de ma petite asso., soit lors de nos conférences, que nous faisons, Stanzin et moi, avec nos films (en général en mai et novembre).

Encore un GROS MERCI, et peut-être à un de ces jours ? Bonne semaine, bon hiver,
Christiane MORDELET (Lyon)

Bonsoir, je suis bien rentré.

Le passage du Diggar La a été plus difficile que prévu, le mauvais temps s'étant mis de la partie. Un court rayon de lumière m'a poussé à le passer. J'ai rejoint Diggar en une journée.

Le lendemain le stop m'a mis en contact avec un apparenté puis le beau-frère de Titi. Un vrai sésame. J'ai rejoint mon amie Padma dans la Nubra, qui était grise. A l'occasion d'un accident survenu à une patiente de la Nubra où elle aurait dû être en poste, elle s'est fait démolir par certains de ses collègues. Comme quoi le monde n'est pas vraiment tranquille.

Visite selon tes renseignements des tombeaux à Delhi. J'ai redémarré sur les chapeaux de roues et suis parti grimper dans le Verdon. Intense car le collègue n'a plus le niveau et on s'est engagé dans une longue voie très isolée. Chaud.

Je regarde ton envoi. Je pense que c'est très bien que tu publies ton ouvrage, même si tu le penses imparfait. Je considère pour l'avoir utilisé que c'est un excellent livre d'introduction à la langue, probablement à l'écriture. Pour ma part j'ai été repris par la vie parisienne et ne me penche plus guère sur l'étude de ladakhi. Bien difficile de concilier le travail, les formations, l'escalade et les spectacles!

Je te préviens si je vais à Lyon.
A bientôt,

Denis BRIN (Paris)

Bonjour Cher Bruno !

Wow, quel bouquin incroyable. Que de travail ! Sérieusement ... je crois bien que ce sera un manuel de référence très bientôt. En fait, tout est là. Tout pour les voyageurs désireux de s'aventurer au Ladakh. La première partie couvre pratiquement tout sur la préparation, les sites et les treks, de quoi mettre en confiance avant le départ. J'ai bien aimé la seconde partie, le chapitre sur la grammaire est certes un peu aride mais on ne peut sans doute pas faire autrement ... J'aime aussi la section sur la prononciation, ce qui est souvent omis dans nombre de livres sur les langues ! J'ai bien aimé aussi le chapitre 6, les exemples sont appropriés. Et que dire de l'écriture !

Tu couvres vraiment tout et il me semble qu'à titre de lecteur, je pourrais sauter d'une section à une autre selon ce que je visite, les personnes que je rencontre ou simplement lorsque je suis assis devant un panneau avec des inscriptions en ladakhi ! Vraiment je n'ai que de bons commentaires. Tu m'étonnes, quel projet ! Encore une fois "Wow", bravo. Ceci dit, tu as sûrement un nouveau projet en cours ou qui mijote ? Un jour, on aura j'espère l'occasion d'en parler face à face.

De mon côté j'avance lentement mon projet en photographie, je lis beaucoup sur les différents aspects techniques et j'apprends encore beaucoup. Il a fait super-beau cet été et donc je ne suis pas trop resté devant mon ordi. Mais là, l'automne arrive et je vais m'y consacrer un peu plus.

Allez, bon hiver. Moi j'adore, en autant que la belle neige soit au rendez-vous.

René MASSON (Montréal)